

PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	8	87	48	Maj 87

Monteringsanvisning
Installation instructions

Einbauanleitung
Notice de montage

KUPÉVÄRMARUTTAG

COMPARTMENT HEATER SOCKET

● STECKDOSE FÜR STANDHEIZUNG

PRISE POUR CHAUFFE-HABITACLE

● MATKUSTAMOLÄMMITTIMEN ULOSOTTO

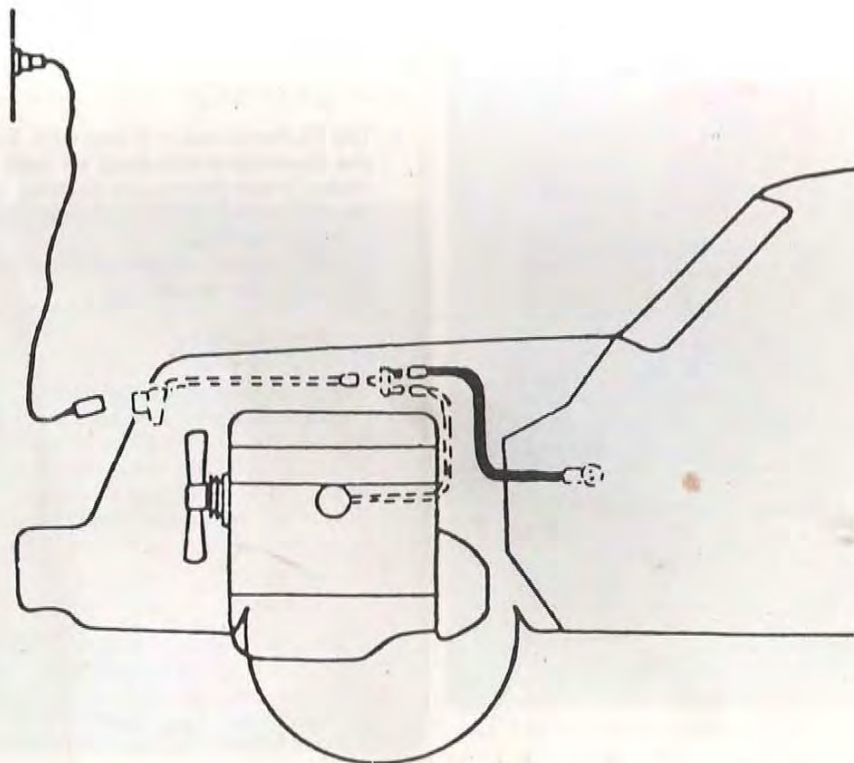
KUPÉVARMERUTTAK

Ersätter utgåva
Replaces issue
Ersetzt Ausgabe
Remplace l'édition
Korvaa aikaisemman julkaisun

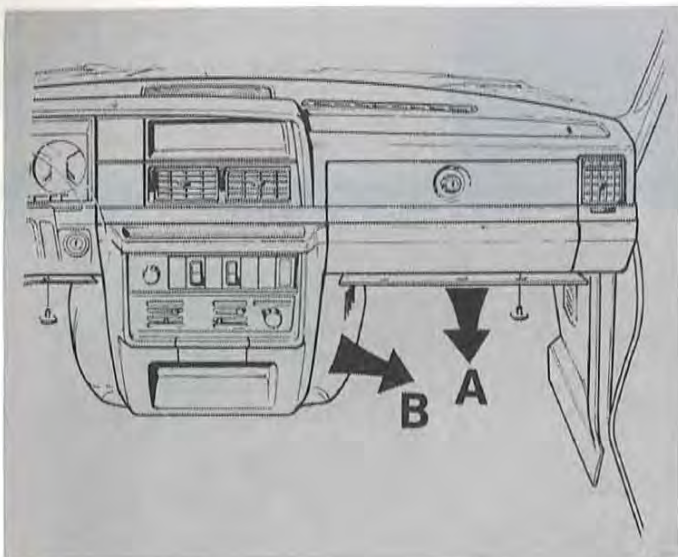
P 8 87 48 Maj 86

P 8 87 14 Nov 86

VOLVO 240



1



— SVENSKA —

- Ta bort panel A och B.

— ENGLISH —

- Remove panels A and B.

— DEUTSCH —

- Paneel A und B entfernen.

— FRANÇAIS —

- Déposer les panneaux A et B.

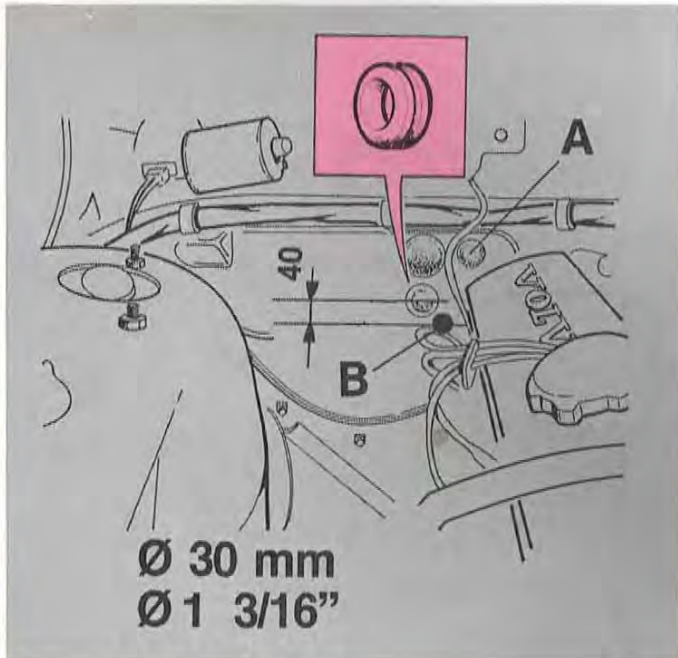
— SUOMI —

- Poista paneelit A ja B.

— NORSK —

- Fjern panel A og B.

2



— ENGLISH —

- Replace rubber washer A with the rubber grommet and route the cable into the passenger compartment. If no hole is available, make a new, B, Ø 3 mm.
- Blow away all drill chips and treat the holes with anti-rust agent.

— DEUTSCH —

- Die Gummischeibe A auf dem Zwischenbrett gegen die Gummidurchführung im Satz austauschen. Das Kabel in den Innenraum stecken. Wenn kein Loch frei ist, ein Loch B Ø 30 mm bohren und die Gummidurchführung anbringen.
- Die Bohrspäne mit Druckluft entfernen und die Löcher rostschutzbehandeln.

— FRANÇAIS —

- Echanger la rondelle caoutchouc A sur la plaque intermédiaire contre la douille caoutchouc se trouvant dans le jeu. Faire passer le câble dans l'habitacle. Si aucun trou n'est libre, percer un trou B de Ø 30 mm, et monter le douille caoutchouc.
- Enlever les copeaux à l'air comprimé et traiter contre la corrosion.

— SUOMI —

- Vaihda rintalevyssä oleva kumitiiviste A erän kumipujottimeen. Työnnä kaapeli esiin matkustamoon. Mikäli vapaata reikää ei ole, porataan 30 mm:n reikä B, ja kumipujotin asennetaan reikään.
- Puhalla kaikki porauslastut pois ja ruostesuojaa reiät.

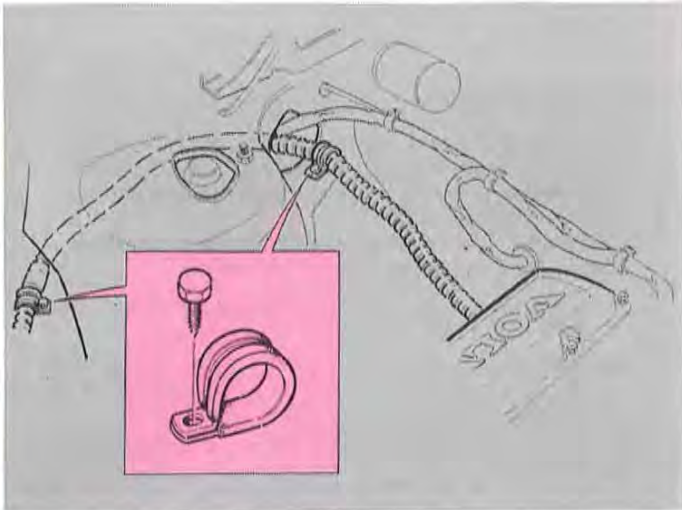
— NORSK —

- Skift ut gummiskiven A på mellombordet med gummigjennomføringen i settet. Stikk kabelen inn i kupéen. Hvis ledig hull ikke finnes, bores et hull B Ø 30 mm, og gummigjennomføringen monteres.
- Blås bort alt borespon og behandle hullene med rustbeskyttelse.

— SVENSKA —

- Byt ut gummibrickan A på mellanbrädan mot gummigenomföringen i satsen. Stick in kabeln i kupén. Om inget hål finns ledigt borras ett hål B Ø 30 mm, och gummigenomföringen monteras.
- Blås bort allt borrarspån och rostskyddsbehandla hålen.

3



SVENSKA

- Klamma kabeln i hjulhustornets fram- och bakkant.
- Justera kabellängden. Se till att kabeln ej ligger emot förkopplingsmotstånd etc.

ENGLISH

- Clamp the cable on both sides of the suspension tower.
- Adjust the cable length and make sure that the cable does not interfere with electrical components etc.

DEUTSCH

- Das Kabel an der Vorder- und Rückkante des Federungsturms festklammern.
- Die Kabellänge justieren. Aufpassen daß das Kabel nicht an der elektrischen Anordnung etc. aufliegt.

FRANÇAIS

- Fixer le câble à l'avant et à l'arrière dans la rotonde de roue.
- Régler la longueur du câble. Veiller à ce que le câble ne vienne pas contre la résistance de préchauffage, etc.

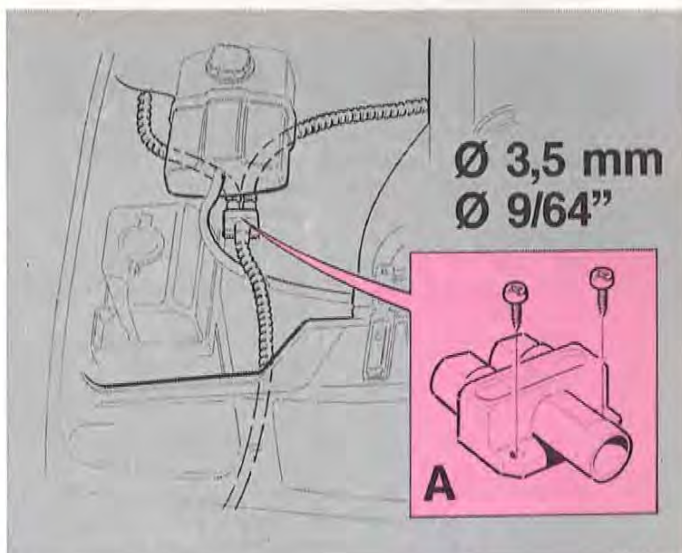
SUOMI

- Hakaa kaapeli joustintuen pesän etu- ja takareunaan.
- Sopeuta kaapelin pituus. Huolehdi, että kaapeli ei joudu etuvastusta jne. vasten.

NORSK

- Fest kabelen foran og bak på hjuhustårnet.
- Juster kabellengden. Se til at kabelen ikke berør forkoblingsmotstanden etc.

4



SVENSKA

- Anslut kabeln till insticksdonet. Om motorvärmare är monterad anslutes med en Y-kontakt A.
- Borra två hål, $\varnothing 3,5$ mm, och skruva fast kontakten.

ENGLISH

- Connect the cable to the inlet plug. If a engine heater is installed a Y-contact A should be used when connecting.
- Drill two holes, $\varnothing 3.5$ mm, and install the Y-contact.

DEUTSCH

- Das Kabel an die äußere Steckdose anschließen. Wenn ein Motorwärmer montiert ist, wird mit einem Y-Kontakt A angeschlossen.
- Zwei Löcher, $\varnothing 3,5$ mm, bohren und den Y-Kontakt festschrauben.

FRANÇAIS

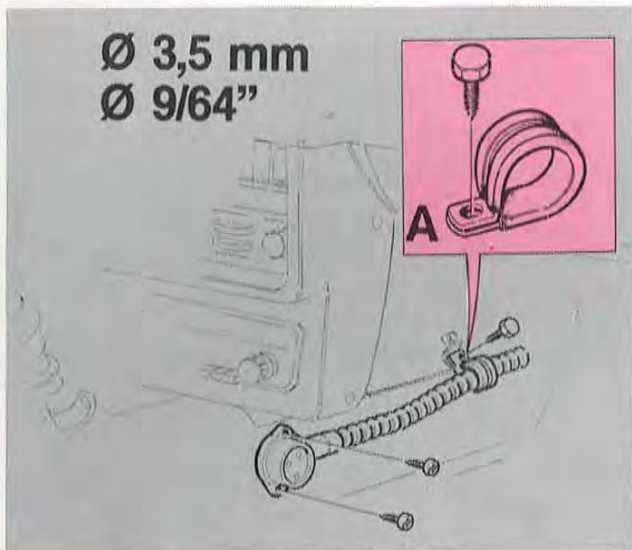
- Brancher le câble à la fiche. Si un chauffe-moteur est monté, brancher avec un contacteur Y, A.
- Percer deux trous $\varnothing 3,5$ mm et visser le contacteur en en place.

SUOMI

- Yhdistä kaapeli pistolaitteeseen. Mikäli moottorinlämmitin on asennettuna, liitetään kaapeli Y-koskettimeen A.
- Poraa kaksi $\varnothing 3,5$ mm:n reikää. Kierrä kosketin kiinni.

NORSK

- Kabelen kobles til kontakten. Er det monterert motorvarmer, benyttes en Y-kontakt A.
- Bor to huller, $\varnothing 3,5$ mm, og skru fast kontakten.



Ø 3,5 mm
Ø 9/64"

— SVENSKA —

- Borra Ø 3,5 mm (se till att det inte ligger kablar under mattan som kan skadas vid borring), och skruva fast uttagsdonet i kupén.
- Klamma kabeln i punkt A och sätt tillbaka losstagna detaljer.

— ENGLISH —

- Drill, Ø 3.5 mm (make sure that no cables under the mat can be damaged when drilling), and install the socket in the compartment.
- Clamp the cable at point A and restore.

— DEUTSCH —

- Ein Loch, Ø 3,5 mm, (darauf achten, daß keine Kabel unter dem Teppich liegen, die bei der Bohrung beschädigt werden können), bohren und die Steckdose im Innenraum festschrauben.
- Das Kabel in Punkt A festklammern und die abmontierten Teile wieder an ihren Platz setzen.

— FRANÇAIS —

- Percer à Ø 3,5 mm (veiller à ce qu'il n'y ait pas de câbles sous le tapis risquant d'être endommagés au perçage) et visser la prise dans l'habitacle.
- Serrer au point A et remettre en place les pièces démontées.

— SUOMI —

- Pora Ø 3,5 mm:n reikä (varmista, ettei maton alla ole kaapeleita, jotka voivat vioittua porattaessa). Kierrä pistorasia kiinni matkustamoon.
- Hakaa kaapeli kohdassa A. Laita irrotetut osat takaisin.

— NORSK —

- Bor Ø 3,5 mm (og pass på at det ikke ligger kabler under matten, hvilke kan bli skadet ved borling) og skru fast uttaket i kupéen.
- Klamm kabelen i punkt A og sett demonterte detaljer på plass igjen.